



ԼԵՀԱՀԱՅԵՐ
LEHAYAYER

czasopismo poświęcone dziejom
Ormian polskich



12





ԼԵՀԱՀԱՅԵՐ
LEHAYER

Czasopismo poświęcone dziejom
Ormian polskich

Rada Redakcyjna:

ANDRZEJ JANECZEK (Polska Akademia Nauk, Warszawa),

CLAUDE MUTAFIAN (Université Paris-XIII; Հայաստանի Հանրապետության
Գիտությունների Ազգային Ակադեմիա),

RAYMOND HAROUTIOUN KÉVORKIAN (Institut Français de Géopolitique, Paris;
Bibliothèque Nubar, Paris; Հայաստանի Հանրապետության Գիտությունների
Ազգային Ակադեմիա),

RENATA KRÓL-MAZUR (Uniwersytet Jagielloński, Kraków),

DZIANIS LISEJCZYKAU (Հայազիտական հետազոտությունների զարգացման
և աջակցության հիմնադրամ «Անիվ»),

HALINA MANIKOWSKA (Polska Akademia Nauk, Warszawa; Uniwersytet Warszawski),

GRZEGORZ PEŁCZYŃSKI (Uniwersytet Wrocławski),

ANDRZEJ PISOWICZ (Uniwersytet Jagielloński),

МАКСЫМ РОТАРЕНКО (Ніжинський державний університет імені Миколи Гоголя),

KRZYSZTOF STOPKA (Uniwersytet Jagielloński, Kraków),

ŁUKASZ TRZECIAK (Uniwersytet Pomorski w Słupsku),

ANDRZEJ A. ZIĘBA (Uniwersytet Jagielloński, Kraków).

Redakcja: prof. dr hab. Krzysztof Stopka (redaktor naczelny), dr Tomasz Krzyżowski
(sekretarz redakcji), dr hab. Andrzej A. Zięba

Adres redakcji: ul. Mikołaja Reja 11 m. 40, 31-216 Kraków; e-mail: andrzejzieba1@wp.pl

Stali recenzenci zewnętrzni: Andrzej Betlej (Uniwersytet Jagielloński, Kraków), Teresa
Chynczewska-Hennel (Uniwersytet Warszawski; Uniwersytet w Białymstoku), Urszula
Kozakowska-Zaucha (Muzeum Narodowe, Kraków), Zdzisław Noga (Uniwersytet
Komisji Edukacji Narodowej, Kraków), Włodzimierz Osadczy (Katolicki Uniwersytet
Lubelski, Lublin), Isabel Röskau-Rydel (Uniwersytet Komisji Edukacji Narodowej, Kra-
ków), Joanna Sławińska (Muzeum Uniwersytetu Jagiellońskiego, Kraków), Stanisław
Stępień (Południowo-Wschodni Instytut Naukowy w Przemyślu).



ԼԵՀԱՀԱՅԵՐ
LEHAHAYER

Czasopismo poświęcone dziejom
Ormian polskich

12

tom pod redakcją
Andrzeja A. Zięby



WYDAWNICTWO
KSIĘGARNIA
AKADEMICKA

Kraków 2025

Redakcja językowa: Dorota Ilnicka (język polski), Natalia Podolska, Karen Yeremyan (język ormiański)

Projekt okładki: Anna Siermontowska-Czaja

© Copyright by individual authors

© Copyright by Księgarnia Akademicka

Publikacja została wydana dzięki dotacji Fundacji Lanckorońskich oraz zadania „Kompleksowy program badawczy dedykowany dziejom Ormian polskich / mniejszości ormiańskiej w Polsce (źródła, warsztat badawczy, analizy, dyskursy)”, finansowanego ze środków Ministra Nauki i Szkolnictwa Wyższego.



Minister Nauki
i Szkolnictwa Wyższego



FUNDACJA
LANCKOROŃSKICH



Minister Nauki
i Szkolnictwa Wyższego

ISSN 2082-6184 (druk)

ISSN 2449-870X (on-line, pdf)

WYDAWNICTWO KSIĘGARNIA AKADEMICKA

ul. św. Anny 6, 31-008 Kraków

tel./faks: 12 431 27 43, 12 421 13 87

e-mail: publishing@akademicka.pl

www: <https://akademicka.pl>

SPIS TREŚCI

Artykuły

Tomasz Krzyżowski , <i>Profesor Andrzej Pisowicz – uczony, armenista, popularyzator wiedzy o języku i kulturze Armenii (sylwetka naukowa z okazji 85. urodzin)</i>	9
Agnès Ouzounian, Krzysztof Stopka – <i>‘Kondak’ de consécration de Nicolas Torosowicz. Source pour l’histoire de l’union du diocèse arménien en Pologne avec le Saint-Siège</i>	41
Agnès Ouzounian, Krzysztof Stopka , <i>Kondak konsekracyjny Mikołaja Torosowicza. Źródło do dziejów unii diecezji ormiańskiej w Polsce ze Stolicą Apostolską</i>	67
Andrzej Gliński , <i>Ormiańskie starania wokół wizyt monarszych we Lwowie w drugiej połowie XVII wieku</i>	87
Stefan Tochowicz , <i>Ormiańskie ślady pod Krakowem w XVII i XVIII wieku: przyczynek do badań ludności plebejskiej pochodzenia ormiańskiego</i>	99
Andrzej Pisowicz , <i>Przekłady utworów literatury polskiej na język ormiański z końca XIX wieku</i>	107
Urszula Kozakowska-Zaucha , <i>Erazm Barącz – człowiek i kolekcja</i>	115
Hubert Chudzio , <i>Spuścizna majora Melika Somchjanca i jego rodziny w zbiorach Centrum Dokumentacji Zsylek, Wypędzeń i Przesiedleń Uniwersytetu Komisji Edukacji Narodowej w Krakowie</i>	127
Joanna Sławińska , <i>Wystawy poświęcone tematyce ormiańskiej w Polsce</i>	141
Kamil Gleń , <i>Rola i znaczenie ormiańskich organizacji w Polsce w uznaniu i upamiętnieniu ludobójstwa Ormian</i>	171

Recenzje i noty

<i>Bibliografia prac profesora Andrzeja Pisowicza za lata 1964-2025 (opracował Tomasz Krzyżowski)</i>	187
Tomasz Krzyżowski , <i>Konferencja naukowa „Ormianie polscy w XX i XXI wieku: historia, kultura, tożsamość”</i>	205

Monika Agopsowicz, Krzysztof Stopka, Andrzej A. Zięba, Sprawozdanie z realizacji projektu badawczego „Pomniki dziejowe Ormian polskich”	211
Andrzej Pisowicz, Ormianin polski, piszący po łacinie (Józef Epifani Minasowicz, Nowołacińska Warszawa, przekład wybranych utworów pod redakcją Beaty Gaj, Kęty 2024)	229
Noty o autorach	235